

**Presse oleodinamiche a caldo**  
Hydraulic presses with hot tables  
Öldynamische Pressen  
Горячие гидравлические прессы



## Presse oleodinamiche a piani caldi

Hydraulic presses with hot tables

Öldynamische Pressen

Горячие гидравлические прессы

**Le presse a piani caldi Steton sono gestite, a richiesta, da un versatile programmatore elettronico multifunzione:**

- Controllo della temperatura, con accensioni, livelli e spegnimenti programmati (per presse con boiler elettrico o piani elettrici)
- Controllo della pressione, con calcolo della spinta totale in funzione della pressione specifica voluta, avvii, arresti e ripristini automatici pressione.
- Operatività della pressa, con timer pressatura, esclusione coppie cilindri, livello di apertura piano mobile.
- Diagnostica e monitoraggio

**Steton's presses with hot tables can be equipped with a versatile multifunction electronic control:**

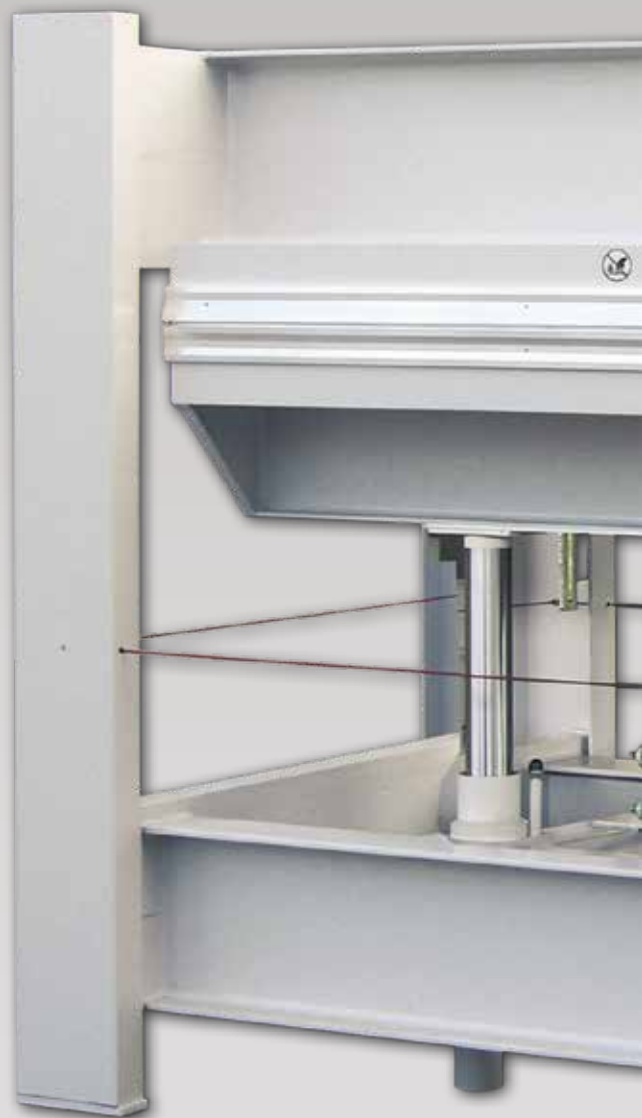
- Temperature control, with warm up, levels and switching off programmed) for presses with electric boiler or electric tables)
- Pressure control, with calculation of the total load in function of the specific pressure wanted, pump starts, stops and re-starts for automatic pressure restore.
- Press operativity: with pressing timer, exclusion of couples of cylinders, opening level of the mobile platen.
- Diagnostic and monitoring

**Steton öldynamische Pressen werden, nach Anfrage, durch elektronisches Programmiergerät gesteuert:**

- Temperatur-Regelung, mit programmierbaren Höhen, Ein-Ausschalten (für Pressen mit Elektro-Boiler oder Elektro-Heizplatten)
- Druck-Regelung, mit Berechnung vom Gesamtdruck je nach gewünschtem spezifischem Druck, Anlassen, Anhalten und automatischer Druckgewinn. Presse-Steuerung, mit Timer für Pressenzeit, Ausschluß von Zylinderpaaren, Niveau von Mobilplatte-Öffnung.
- Diagnostik und Kontrolle

Горячие прессы фирмы **Steton** могут оснащаться электронным управлением осуществляющим:

- контроль температуры, запрограммированный нагрев, поддержание температуры и отключение (для прессов с электробойлером или электрическими нагревающими элементами)
- контроль давления, с расчётом общей загрузки в зависимости от необходимого давления, с запуском, остановкой и повторным запуском насоса для автоматического поддержания необходимого давления.
- рабочий режим пресса с таймером времени прессования, отключением давления в цилиндрах, опускание подвижной плиты в нижнее положение.
- диагностика и мониторинг





**Nella foto:** P 120 con boiler elettrico ad olio e programmatore elettronico (opzionale)

**In the picture:** P 120 with oil electric boiler and optional electronic control

**Im Bild:** P 120 mit Elektro-Ölboiler und elektronischem Programmiergerät (Zubehör)

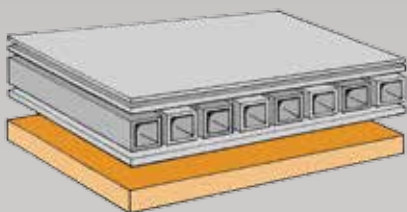
**На фото:** P120 с масляным электробойлером и электронной панелью управления (опционально)

## Piani

Tables

Platten

Цилиндры



**Max** 4.5 kg/cm<sup>2</sup>

**Max** 85°C

(Acqua - Water - Wasser - Вода)

**Max** 120°C

(Olio - Oil - Öl - Масло)

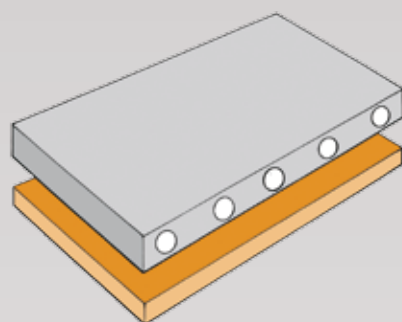
### Piani assemblati a serpentina a circolazione di acqua od olio, con rivestimento in alluminio (optional acciaio inox)

Assembled tables with water or oil circulation, covered with aluminium (optional stainless steel)

Zusammengestellte Platten mit Schlangen für Wasser- oder Ölumlaufl, mit Alu-Verkleidung (Zubehör Inox-Stahl)

Сборные плиты со змеевиком

С системой циркуляции воды или масла, алюминиевые трубки (опционально; трубки из нержавеющей стали)



**Max** 30 kg/cm<sup>2</sup>

**Max** 250°C

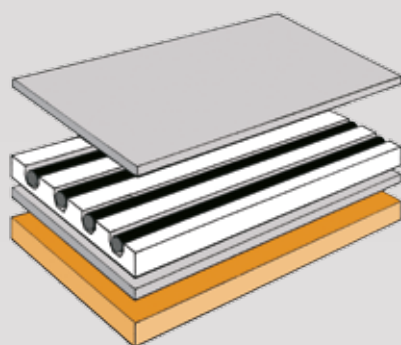
(Olio \*Oil \* Öl \* Масло)

### Piani massicci forati per alte pressioni e/o alte temperature (rivestiti in Mylar)

Massive drilled tables for high pressures and/or high temperatures (Mylar covered)

Gebohrte Massivplatten für hohen Druck und/oder Temperatur (mit Mylarfolie-Verkleidung)

Массивные сверленные плиты для высокого удельного давления и/или высоких температур (покрытие Mylar)



**Max** 4,5 ÷ 7 kg/cm<sup>2</sup>

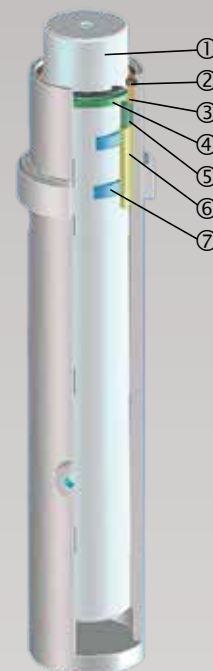
**Max** 120 ÷ 160 °C

Piani a resistenze elettriche incorporate, con termoregolazioni individuali per ogni piano

Tables with built-in electric resistors, with individual temperature adjustments for each table

Elektro-Heizplatten mit individueller Regelung für jede Platte

Плиты со встроенными электрическими резисторами, с отдельной настройкой температуры для каждой плиты



- ① Pistone cromato
- ② Anello elastico Seeger
- ③ Anello porta-raschiaolio
- ④ Raschiapolvere
- ⑤ Guarnizione di tenuta
- ⑥ Boccola di guida in bronzo
- ⑦ Anelli di guida

- ① Chromed piston
- ② Seeger ring
- ③ Bush holding the scraper ring
- ④ Scraper ring
- ⑤ Seal
- ⑥ Bronze guide
- ⑦ Guide rings

- ① Verchromter Kolben
- ② Elastischer Seeger Ring
- ③ Ölabbstreifring
- ④ Staubabbstreifring
- ⑤ Dichtung
- ⑥ Führungsbuchse aus Bronze
- ⑦ Führungsringe

- ① Хромированный поршень
- ② Кольцо уплотнительное
- ③ Маслоотъемное кольцо
- ④ Пылесъемник
- ⑤ Герметичная прокладка
- ⑥ Бронзовая направляющая втулка
- ⑦ Направляющие кольца

## Sistemi di riscaldamento per presse a circolazione di liquido

Heating systems for presses with liquid circulation

Heizsysteme für Pressen mit Wasser/Ölumlauf

Бойлерная система нагрева для прессов



### Riscaldamento ad acqua con caldaia a legna

Temperatura max: 85 °C - Caldaia e pompa di circolazione acqua in dotazione - Vasca di riempimento ed impianto acqua forniti a richiesta

### Water heating with wood-fired boiler

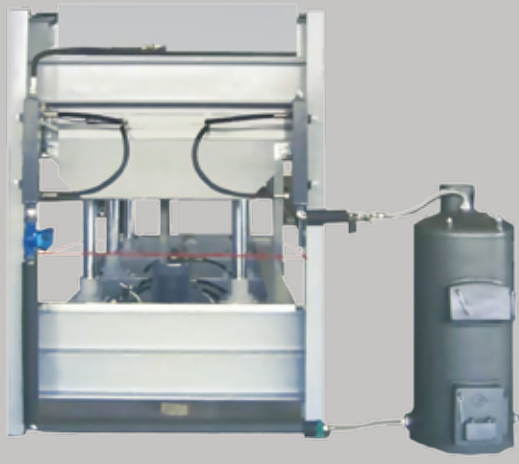
Max temperature: 85°C (185 °F) - Machines supplied with boiler and water circulation pump - Water filling tank and water plant on request

### Heizung durch Wasser mit Holzkessel

Temperatur max. 85 °C - Holzkessel und Wasserpumpe standard mitgeliefert - Erfüllungsbecken und Wasseranlage sind nach Anfrage

### Нагревание воды с помощью котла на дровах

85°C - Станок поставляется с бойлером и водяным насосом - Бак для воды и водяное оборудование предоставляются по заказу



### Riscaldamento ad acqua con boiler elettrico

Temperatura max 90 °C - Regolazione temperatura con termostato - Boiler incorporato nella pressa; uno o più elementi a seconda delle dimensioni e del numero dei piani. Impianto con vaso di espansione.

### Water heating with electric boiler

Max temperature: 90°C - Temperature set by a thermostat - Boiler inserted in the press, one or more elements in relation to the platen sizes and number. Plant complete with expansion tank.

### Heizung durch Wasser mit Elektro-Boiler

Temperatur max. 90 °C - Temperatureinstellung durch Thermostat - Boiler innerhalb der Presse; ein oder mehrere Elemente je nach Abmessungen und Zahl der Platten. Anlage mit Ausdehnungsgefäß.

### Нагревание воды с помощью электробойлера

температура 90°C - Температура регулируется с помощью термостата - бойлер встроен в пресс, один или несколько нагревательных элементов в зависимости от размеров и количества плит. Система оснащена расширительным баком.

### Riscaldamento ad olio diatermico con boiler elettrico

Temperatura max 120 °C - Regolazione temperatura con termostato Boiler incorporato nella pressa; uno o più elementi a seconda delle dimensioni e del numero dei piani. Temperature superiori a richiesta.

### Diathermic oil heating with electric boiler

Max temperature: 120°C - Temperature set by a thermostat - Boiler inserted in the press, one or more elements in relation to the platen sizes and number. Higher temperatures on request.

### Heizung durch Öl mit Elektro-Boiler

Temperatur max. 120 °C - Temperatureinstellung durch Thermostat - Boiler innerhalb der Presse; ein oder mehrere Elemente je nach Abmessungen und Zahl der Platten. Höhere Temperaturenn nach Anfrage.

### Электробойлер с диатермическим маслом

Максимальная температура 120°C - Температура регулируется с помощью термостата - бойлер встроен в пресс, один или несколько нагревательных элементов в зависимости от размеров и количества плит. По заказу возможно повышение максимальной температуры нагревания.



**A richiesta: caldaie a combustibili diversi; presse predisposte per riscaldamento a cura del cliente** - On request: boilers for different combustibles; presses prepared for heating provided by the customer - Zubehör: andere Typen von Brennstoffen und Kesseln; Pressen vorbereitet für Heizanlagen vom Kunden- По заказу: котлы для различного горючего; прессы, подготовленные для подключения к системе нагрева, предоставленной клиентом.



Le presse a piani elettrici, con o senza piani intermedi, sono dotate di un termoregolatore individuale per ogni piano.

The presses with electric tables, with or without intermediate platens, are provided with an individual temperature control each platen.



Die Pressen mit Elektro-Heizplatten, mit oder ohne Zwischenplatten, sind mit individuellem Thermoregler für jede Platte ausgerüstet.

Прессы с электрическими плитами, с /или без промежуточных плит, каждая плита с отдельным терморегулятором



Presse con boiler elettrico e piani intermedi. Fino a tre piani intermedi (4 vani) non è necessario aumentare l'altezza della macchina.

Presses with electric boiler and intermediate tables. Up to three intermediate platens it is not necessary to increase the press height.

Pressen mit Elektro-Boiler und Zwischenplatten. Bis drei Zwischenplatten (4 Räume) bleibt die Gesamthöhe der Presse unverändert.

Прессы с электробойлером и промежуточными плитами. До 3-х промежуточных плит без необходимости увеличения высоты станка



Quadro comandi standard delle presse con boiler elettrico. Standard control board of presses with electric boiler. Standard-Steuertafel der Pressen mit Elektro-Boiler. Стандартный пульт управления пресса с электробойлером.

<b>DATI TECNICI • TECHNICAL DATA</b> <b>TECHNISCHE ANGABEN • ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ</b>	Mod.	P 50	P60	P90	P 120	P 160			
Dimensioni dei piani • Table sizes Plattenabmessungen • Размеры плит	mm	2500 x 1300	2500 x 1300	2500 x 1300	2500 x 1300	2500 x 1300			
Corsa cilindri • Cylinder stroke • Course vérins Zylinderhub • Открытие пресса	mm (opt.)	450 (650)	450 (650)	450 (650)	450 (650)	450 (650)	450 (650)		
Max spinta totale • Max thrust Max. Gesamtdruck • Максимальное давление	ton	50	60	90	120	160			
Max pressione specifica • Max specific pressure • Max .spezifischer Druck • Максимально удельное давление	kg/cm <sup>2</sup>	2	2,5	3	4,5	6			
Cilindri • Cylinders • Zylinder • Цилиндры	N. (Ø mm)	4 (70)	4 (70)	6 (70)	6 (85)	8 (85)			
Motore centralina • Oil pump motor Motor von Steuer-gehäuse • Гидравлическая помпа	kW	1,5	1,5	2,2	2,2	2,2			
Caldaia a legna • Wood fired boiler Holzkessel • Бойлер на дровах	kCal/h (1)	20.000	20.000	20.000	20.000	20.000			
Boiler elettrico • Electric boiler Elektro-Boiler • Электрический бойлер	kW (1)	18	18	18	18	18			
Piani elettrici • Electric tables Elektro-Heizplatten • Электрические плиты	kW	16,4	16,4	16,4	16,4	16,4			
Peso • Net/gross weight Netto/Bruttogewicht • Вес Нетто/Брутто	kg (2)	2950	2950	3450	3800	4300			
Misure • Sizes • Abmessungen • Размеры L x W x H	cm (2)	308x173x195	308x173x195	308x173x210	312x173x215	338x173x223			
	<b>Mod.</b>	<b>P 70</b>	<b>P 90</b>	<b>P 120</b>	<b>P 160</b>	<b>P 90</b>	<b>P 120</b>	<b>P 160</b>	<b>P 200</b>
Dimensioni dei piani • Table sizes Plattenabmessungen • Размеры плит	mm	3000 x 1300	3000 x 1300	3000 x 1300	3000 x 1300	3500 x 1300	3500 x 1300	3500 x 1300	3500 x 1300
Corsa cilindri • Cylinder stroke • Course vérins Zylinderhub • Открытие пресса	mm (opt.)	450 (650)	450 (650)	450 (650)	450 (650)	450 (650)	450 (650)	450 (650)	450 (650)
Max spinta totale • Max thrust Max. Gesamtdruck • Максимальное давление	ton	70	90	120	160	90	120	160	200
Max pressione specifica • Max specific pressure • Max .spezifischer Druck • Максимально удельное давление	kg/cm <sup>2</sup>	2	2,5	3,5	5	2	3	4	5,5
Cilindri • Cylinders • Zylinder • Цилиндры	N. Ø mm	6 (70)	6 (70)	6 (85)	8 (85)	6 (70)	6 (85)	8 (85)	10 (85)
Motore centralina • Oil pump motor Motor von Steuer-gehäuse • Гидравлическая помпа	kW (1)	1,5	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2
Caldaia a legna • Wood fired boiler Holzkessel • Бойлер на дровах	kCal/h (1)	20.000	20.000	20.000	20.000	20.000	20.000	20.000	20.000
Boiler elettrico • Electric boiler Elektro-Boiler • Электрический бойлер	kW (1)	18	18	18	18	18	18	18	18
Piani elettrici • Electric tables Elektro-Heizplatten • Электрические плиты	kW	19,6	19,6	19,6	19,6	25,6	25,6	25,6	25,6
Peso • Net/gross weight Netto/Bruttogewicht • Вес Нетто/Брутто	kg (2)	3750	4000	4300	4900	5050	5150	5800	6050
Misure • Sizes • Abmessungen • Размеры	L	358	362	362	362	412	412	418	440
	W	173	173	173	173	173	173	173	173
	H	206	215	215	223	223	223	235	237

1) I dati possono variare a seconda dell'allestimento specifico - These data can change depending on the specific equipment - Die Angaben können je nach spezifischer Ausrüstung ändern - Данные могут меняться в зависимости от комплектации оборудования

2) Pesi e misure si riferiscono alle versioni standard con piani a serpentine e boiler elettrico  
Weights and sizes refer to standard versions with assembled tables and electric boiler Gewicht und Abmessungen von Standard-Ausführungen mit Schlangenplatten und elektrischem Boiler - Вес и размеры относятся к стандартным версиям сборных плит со змеевиком и электробойлером

STETON s.r.l.

S.S. Romana Nord, 41/e

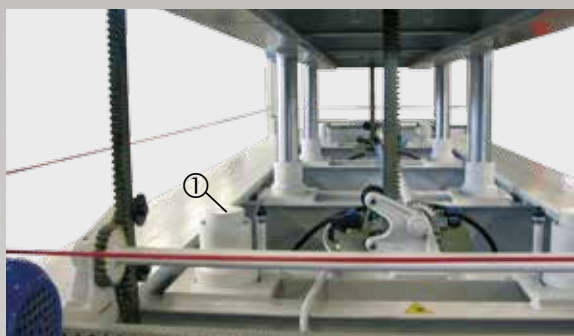
41012 Carpi (MO) ITALY

Tel. +39 059 686771

Fax +39 059 681774

steton@steton.it

www.steton.it



**Optional:**

Esclusione manuale od elettriche di una o due coppie di cilindri (①)

Manual or electric exclusion of one or two couples of cylinders (①)

Manuelle oder elektrische Ausschliessung von 2 oder 4 Zylindern (①)

Ручные (рычагом) или электрические (кнопкой) клапаны отключения одной или двух пар цилиндров (①)



**① Standard:**

Guide sulle colonne per i piani mobili.

Moving tables guides on the columns.

Führungen von Mobilplatten auf Säulen.

Направляющие подвижных плит на колоннах

**② Optional:**

Micro regolazione livello discesa piano.

Micro adjusting table descent level.

Mikroschalter zur Einstellung von Plattenabstieg.

Рычаг микро регулировки опускания плиты



① Controllo elettronico di parallelismo dei piani.

② Controllo planarità a sensore

① Electronic control of tables parallelism.

② Planarity control by sensors

① Elektronische Kontrolle von Platten-Parallelität.

② Planarität-Kontrolle durch Sensor.

① Электронный контроль параллельного положения плит.

② Датчик контроля плоскости.



A richiesta, le presse possono essere dotate di barriere di protezione a rete metallica e/o fotocellule di sicurezza.

On request, the presses can be provided with metal net guards and/or safety photo-electric cells.

Nach Anfrage können die Pressen mit Metallschutzbarrieren und/oder Sicherheitsphotozellen ausgerüstet werden.

По заказу прессы могут быть оснащены защитным ограждением из металлической решётки и/или фотоэлементом безопасности